

29 November 2020, New York

## Secretary-General's message on the International Day of Solidarity with the Palestinian People

[scroll down for French and Arabic versions]

As the United Nations marks its 75th anniversary, the question of Palestine remains distressingly unresolved.

The COVID-19 pandemic has decimated the Palestinian economy and undermined the already fragile humanitarian, economic and political situation in Gaza, further entrenched by crippling restrictions on movement and access.

Meanwhile, prospects for a viable two-State solution are growing more distant. A host of factors continue to cause great misery, including: the expansion of illegal settlements, a significant spike in the demolition of Palestinian homes and structures, violence and continued militant activity.

Israeli and Palestinian leaders have a responsibility to explore every opening to restore hope and achieve a two-State solution.

I remain committed to supporting Palestinians and Israelis to resolve the conflict and end the occupation in line with relevant UN resolutions, international law and bilateral agreements in pursuit of the vision of two States - Israel and an independent, democratic, contiguous and sovereign Palestine - living side by side in peace and security, within secure and recognized borders, on the basis of the pre-1967 borders, with Jerusalem as the capital of both States.

I hope that recent developments will encourage Palestinian and Israeli leaders to re-engage in meaningful negotiations, with the support of the international community, and will create opportunities for regional cooperation.

We must also do all we can to ease the suffering of the Palestinian people.

I am extremely concerned by the financial situation facing UNRWA.

The agency plays an essential role as the main provider of direct and often life-saving assistance to many of the 5.7 million Palestine refugees.

I appeal to all Member States to urgently contribute to enable UNRWA to meet the critical humanitarian and development needs of Palestine refugees during the pandemic.

On this International Day of Solidarity, I also extend my heartfelt condolences on the tragic passing of Dr. Saeb Erakat, Palestine Liberation Organization (PLO) Secretary-General and Chief Negotiator for Palestinians in the Middle East Peace Process.

Let us together resolve to renew our commitment to the Palestinian people in their quest to achieve their inalienable rights and build a future of peace, dignity, justice and security.

\*\*\*\*\*

من المؤلم أن قضية فلسطين ما زالت دون حل حتى وقتنا هذا الذي تحتفل فيه الأمم المتحدة بالذكرى السنوية الخامسة والسبعين لإنشائها. وقد دمرت جائحة كوفيد-19 الاقتصاد الفلسطيني وقوضت الوضع الإنساني والاقتصادي والسياسي الهش أصلاً في غزة، والذي ازداد تدهوراً بسبب القيود التي تُشَلِّ الحركة والوصول.

وفي الوقت نفسه، فإن آفاق التوصل إلى حل قابل للتطبيق يقوم على وجود دولتين تغدو أبعد منالا. ولا تزال مجموعة من العوامل تسبب بؤسا كبيرا، منها: توسيع المستوطنات غير القانونية، والتصاعد الكبير في هدم المنازل والمنشآت الفلسطينية، والعنف، واستمرار نشاط المقاتلين.

وتقع على عاتق القادة الإسرائيليين والفلسطينيين مسؤولية استكشاف كل فرصة لاستعادة الأمل وتحقيق حل يقوم على وجود دولتين.

وما زلنا ملتزمين بدعم الفلسطينيين والإسرائيليين لإيجاد حل للنزاع وإنهاء الاحتلال وفقاً لقرارات الأمم المتحدة ذات الصلة والقانون الدولي والاتفاقات الثنائية في سبيل تحقيق الرؤية القائمة على وجود دولتين - إسرائيل وفلسطين المستقلة الديمقراطية المتواصلة جغرافياً وذات السيادة - تعيشان جنباً إلى جنب في سلام وأمن ضمن حدود آمنة ومعترف بها، على أساس حدود ما قبل عام 1967، وتكون القدس عاصمة لكنتا الدولتين.

وآمل في أن تشجع التطورات الأخيرة للقادة الفلسطينيين والإسرائيليين على الدخول من جديد في مفاوضات مجددة بدعم من المجتمع الدولي وأن تشجع أيضاً على تهيئة فرص للتعاون الإقليمي.

ويجب علينا أيضاً أن نعمل كل ما في وسعنا لتخفيف معاناة الشعب الفلسطيني.

وإني قلق للغاية إزاء الحالة المالية التي تواجهها الأونروا.

فالوكالة تقوم بدور أساسي بوصفها الجهة الرئيسية التي تقدم المساعدة المباشرة التي كثيرا ما تكون منقذة للحياة إلى العديد من اللاجئين الفلسطينيين البالغ عددهم 5,7 ملايين لاجئ.

وإني أناشد جميع الدول الأعضاء أن تساهم على وجه السرعة في تمكين الأونروا من تلبية الاحتياجات الإنسانية والإنمائية الحرجة للاجئين الفلسطينيين خلال هذه الجائحة.

وفي هذا اليوم الدولي للتضامن، أتقدم أيضاً بخالص التعازي في فاجعة وفاة الدكتور صائب عريقات، الأمين العام لمنظمة التحرير الفلسطينية وكبير المفاوضين الفلسطينيين في عملية السلام في الشرق الأوسط.

فلنعمل معا على تجديد التزامنا تجاه الشعب الفلسطيني في سعيه إلى الحصول على حقوقه غير القابلة للتصرف وبناء مستقبل يسود فيه السلام والكرامة والعدالة والأمن.

\*\*\*\*\*

Alors que l'Organisation des Nations Unies célèbre son soixante-quinzième anniversaire, il est affligeant de constater que la question de Palestine n'est toujours pas réglée.

La pandémie de maladie à coronavirus 2019 a fortement affaibli l'économie palestinienne et fragilisé encore la situation humanitaire, économique et politique de Gaza, que les restrictions draconiennes en matière de circulation et d'accès n'ont fait qu'aggraver.

Les perspectives d'une solution des deux États viable semblent de plus en plus compromises. Une grande détresse demeure, due notamment à l'expansion des colonies illégales, à l'intensification des démolitions de structures et de logements palestiniens, à la violence et aux activités continues des militants.

Les dirigeants israéliens et palestiniens doivent étudier toutes les possibilités qui s'offrent à eux de faire renaître l'espoir afin de parvenir à la solution des deux États.

Je reste déterminé à aider les Palestiniens et les Israéliens à régler le conflit et à mettre fin à l'occupation conformément aux résolutions pertinentes des organes de l'ONU, au droit international et aux accords bilatéraux afin de concrétiser la vision de deux États – Israël et une Palestine indépendante, démocratique, d'un seul tenant et souveraine – vivant côte à côte dans la paix et la sécurité à l'intérieur de frontières sûres et reconnues, sur la base des frontières d'avant 1967, avec Jérusalem comme capitale des deux États.

J'espère que l'évolution récente de la situation encouragera les dirigeants palestiniens et israéliens à reprendre des négociations constructives, avec l'aide de la communauté internationale, et ouvrira des perspectives de coopération régionale.

Nous devons également faire tout notre possible pour alléger les souffrances du peuple palestinien.

Je suis extrêmement préoccupé par la situation financière de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA).

Principal fournisseur d'aide directe, souvent vitale, à nombre des 5,7 millions de réfugiés palestiniens, l'Office joue un rôle essentiel.

Je demande à tous les États Membres de verser d'urgence des contributions afin de permettre à l'UNRWA de répondre aux besoins humanitaires et aux besoins de développement essentiels des réfugiés palestiniens pendant la pandémie.

Cette Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien est également l'occasion de présenter mes sincères condoléances à la suite du décès tragique de Saeb Erakat, Secrétaire général de l'Organisation de libération de la Palestine et négociateur en chef des Palestiniens dans le cadre du processus de paix au Moyen-Orient.

Ensemble, renouvelons l'engagement que nous avons pris d'aider le peuple palestinien à réaliser ses droits inaliénables et à bâtir un avenir de paix, de dignité, de justice et de sécurité.